



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 March 2004

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 117 *b* повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2003 года

[по докладу Третьего комитета (A/58/508/Add.2)]

### 58/172. Право на развитие

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

*подтверждая* цель превращения права на развитие в реальность для всех, поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года<sup>1</sup>,

*подчеркивая* необходимость принятия безотлагательных мер по реализации целей и задач, поставленных на всех крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, что имеет исключительно важное значение для процесса реализации права на развитие,

*принимая к сведению* итоговые документы четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года<sup>2</sup>,

*напоминая* о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, а человек — основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

*подчеркивая*, что в Венской декларации и Программе действий<sup>3</sup> было подтверждено, что право на развитие является универсальным и

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> A/C.2/56/7, приложение.

<sup>3</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, а человек — основным субъектом и бенефициаром развития,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года<sup>4</sup> о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

*с удовлетворением отмечая* принятие 31 октября 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>5</sup>,

*напоминая* о том, что 22 сентября 2003 года проходили пленарные заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященные последующим мерам по выполнению решений ее двадцать шестой специальной сессии и осуществлению Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>6</sup>,

*напоминая также* о тринадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, проходившей в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года,

*подтверждая* неизменную поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки<sup>7</sup> как ориентированной на развитие программы для Африки,

*признавая*, что исторические несправедливости бесспорно содействовали нищете, отставанию в развитии, маргинализации, социальному отторжению, экономическим диспропорциям, нестабильности и отсутствию безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

*подчеркивая*, что ликвидация нищеты является одной из важнейших составляющих работы по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой комплексную проблему, требующую комплексного и многогранного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной цели тысячелетия в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире с доходом менее одного доллара в день и доли населения, страдающего от голода,

*выражая сожаление* по поводу того, что Рабочая группа по праву на развитие на своей четвертой сессии не смогла прийти к какому-либо выводу, в частности в отношении осуществления согласованных выводов третьей сессии Рабочей группы<sup>8</sup>, принимая в то же время к сведению мнения и замечания Председателя-Докладчика<sup>9</sup>,

1. *одобряет* выводы третьей сессии Рабочей группы по праву на развитие<sup>8</sup>, принятые Комиссией по правам человека в ее резолюции 2002/69 от 25 апреля

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

<sup>5</sup> Резолюция 58/4, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция S-26/2, приложение.

<sup>7</sup> A/57/304, приложение.

<sup>8</sup> E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

<sup>9</sup> E/CN.4/2003/26 и Согг.1, приложение I.

2002 года<sup>10</sup>, которые образуют прочную основу для дальнейших инициатив в целях поощрения и реализации права на развитие;

2. *просит* Рабочую группу на ее пятой сессии в целях конструктивного и эффективного выполнения своего мандата вновь рассмотреть и использовать в качестве основы выводы, сделанные на ее третьей сессии, с учетом того, что на своей четвертой сессии Рабочая группа не смогла прийти к какому-либо выводу;

3. *подчеркивает* важность базовых принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, с точки зрения включения права на развитие в основное русло деятельности на международном уровне и особо отмечает важное значение принципов справедливости и транспарентности;

4. *подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

5. *подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий<sup>3</sup>, в рамках которого все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человеческой личности и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека;

6. *подчеркивает*, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут основную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегия в области развития;

7. *подтверждает*, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, и их приверженность делу сотрудничества друг с другом в этих целях;

8. *подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятной для осуществления права на развитие;

9. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, реализации и осуществления права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, необходимые для осуществления права на развитие в качестве одного из основополагающих прав человека;

---

<sup>10</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

10. *подчеркивает* исключительно важное значение выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровне;

11. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения цели интеграции всех стран в глобализованный мир, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

12. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане их участия в процессе глобализации и многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения его благ;

13. *подтверждает* обязательство и настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия по достижению целевого показателя оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для оказания содействия в реализации целей и задач развития;

14. *признает* необходимость урегулирования вопроса доступа на рынки продукции из развивающихся стран, в том числе сельскохозяйственных товаров, услуг и несельскохозяйственных товаров, особенно тех из них, которые представляют интерес для развивающихся стран;

15. *считает*, что проведение адекватными темпами существенной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры, выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением, обзор положений о специальном и дифференцированном режимах в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности, недопущение новых форм протекционизма и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи являются важными элементами достижения прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

16. *подчеркивает*, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

17. *признает* наличие тесной связи между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие, подчеркивает в связи с этим необходимость расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и устранения организационных разрывов, а также необходимость укрепления

системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также, что необходимо расширить и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия экономических решений и нормотворчества;

18. *признает также*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает важное значение прилагаемых государствами усилий по выявлению и укреплению методов благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие управление, отвечающее и соответствующее их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных подходов на основе партнерства к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

19. *признает далее* важное значение роли и прав женщин и учета гендерной проблематики в качестве вопроса, пронизывающего весь процесс реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между образованием женщин, их равноправным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и поощрением права на развитие;

20. *подчеркивает* необходимость интеграции прав детей — как девочек, так и мальчиков — во все стратегии и программы, а также необходимость обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

21. *подчеркивает также*, что на национальном и международном уровнях необходимо принять дальнейшие и новые меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ и вновь заявляет о необходимости оказания в связи с этим международной помощи;

22. *признает* необходимость тесных партнерских отношений с организациями гражданского общества и частным сектором, в рамках достижения целей искоренения нищеты и обеспечения развития, а также в интересах эффективного корпоративного управления;

23. *подчеркивает* безотлагательную необходимость принятия конкретных мер для борьбы со всеми формами коррупции на национальном и международном уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приобретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возвращении активов и подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию против коррупции<sup>5</sup>;

24. *с интересом ожидает* рассмотрения Комиссией по правам человека на ее шестьдесят первой сессии концептуального документа, который подготовит Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможностей их реализации;

25. *подчеркивает* необходимость дальнейшего усиления деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению и реализации права на развитие, включая

обеспечение эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и улучшение обслуживания и поддержки Рабочей группы по праву на развитие;

26. *просит* Генерального секретаря обеспечить оказание Управлению Верховного комиссара действенной помощи в выполнении рекомендаций, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы по праву на развитие<sup>8</sup>, и обеспечить также конструктивное участие всех соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных организаций в следующей сессии Рабочей группы и внесение ими весомого вклада в ее деятельность;

27. *призывает* учреждения, фонды и программы, а также специализированные учреждения Организации Объединенных Наций отражать право на развитие в своих оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость отражения права на развитие в политике и задачах международных финансовых учреждений и режимов многосторонней торговли;

28. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

29. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад, а Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая усилия, прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях по поощрению и реализации права на развитие.

*77-е пленарное заседание,  
22 декабря 2003 года*